

Fylgiskjal.**Viðræður milli fulltrúa ríkisstjórnar Íslands og fulltrúa
landsstjórnar Færeyja.**

Dagana 15. og 16. ágúst 1972 fóru fram í Reykjavík viðræður milli fulltrúa ríkisstjórnar Íslands og fulltrúa landsstjórnar Færeyja um aðstöðu Færeyinga til línu- og handfæraveiða við Ísland.

Niðurstaðan varð sú, að skipum, sem skrásett eru í Færeyjum, skuli heimilt að stunda línu- og handfæraveiðar á svæðinu milli 12 og 50 sjómílna innan fiskveiðilögsögu Íslands, eins og hún verður frá og með 1. september 1972, í samræmi við eftirfarandi reglur:

1. Sjávarútvegsráðuneyti Íslands skal tilkynnt um nöfn, skrásetningarnúmer og stærð þeirra skipa, sem æskja ofangreindrar heimildar, og getur þá ráðuneytið veitt veiðileyfi, er gildi í ákveðinn tíma í senn, þó að jafnaði eigi skemur en í 4 mánuði. Ráðuneytið getur afturkallað útgefin veiðileyfi einstakra skipa, ef um brot á reglum þessum verður að ræða.
2. Færeysk skip, er veiðar stunda samkvæmt framangreindu, skulu hlíta sömu reglum og íslensk skip við sams konar veiðar.

Samkomulag það, er felst í erindaskiptum frá 1. ágúst 1961, um aðstöðu Færeyinga til handfæraveiða við Ísland, skal halda gildi sínu, en í samræmi við ofangreindar reglur, og hvað snertir veiðar við Kolbeinsey skulu þær heimilar á svæðinu milli 4 og 12 mílna.

Hvor aðili um sig getur ákveðið niðurfellingu þessarar skipunar með 6 mánaða fyrirvara.

Reykjavík, 16. ágúst 1972.

Einar Ágústsson.

Lúðvík Jósepsson.

Atli P. Dam.

Eli Nolsøe.

8. september 1972.

Nr. 15.

AUGLÝSING**um samkomulag við Belgíu um heimild til veiða innan
fiskveiðilögsögu Íslands.**

Með orðsendingum dagsettum 7. september 1972 var gengið frá samkomulagi milli Íslands og Belgíu um heimild fyrir belgísk skip til takmarkaðra veiða innan fiskveiðilögsögu Íslands.

Ofangreindar orðsendingar eru birtar sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 8. september 1972.

Einar Ágústsson.

Pétur Thorsteinsson.

Útanríkisráðuneytið, Reykjavík.

September 7, 1972.

Your Excellency,

I have the honour to refer to discussions between representatives of our two Governments and to confirm the understandings reached as a result of these discussions, as follows:

The Governments of Iceland and Belgium have agreed to the following practical arrangement with regard to the problems raised by the extension of the Icelandic fishery limits from 12 to 50 miles from the 1st of September 1972:

1. Nothing in this arrangement shall be deemed to affect the claims or views of either Contracting Party concerning the general right of a coastal State to determine the extent of its fisheries jurisdiction.
2. Licences granted to Belgian vessels in accordance with this arrangement will apply to demersal fisheries.
3. The vessels listed in Annex I to the present document will be licensed by Iceland to fish in the areas referred to in Annex II. Licences will be issued for a period of 6 months at a time.
4. Belgian vessels shall pay special attention to gill nets of Icelandic fishing vessels in the areas indicated in Annex II and abide by the rules which may be issued by Icelandic authorities concerning special gill net and long line areas for the Icelandic boat fleet.
5. This arrangement shall be in force until 1st of June 1974.
6. The Icelandic Coastal Patrol shall have the right to examine the fishing gear of licensed vessels and request any information concerning the fisheries which it deems necessary.

Upon receipt of a Note from you indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Belgium, the Government of Iceland will consider that this Note and your reply thereto constitute an arrangement between the two Governments on this subject, the arrangement to enter into force on the date of your Note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

His Excellency Mr. Etienne Harford,
Ambassador of Belgium, Reykjavík.

Einar Ágústsson.

Embassy of Belgium.

Reykjavík, September 7, 1972.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of September 7, 1972, which reads as follows:

[Samhljóða erindinu hér að framan.]

In reply, I have the honour to confirm to you that the provisions set forth in the said Note are acceptable to the Government of Belgium and that they agree with your proposal that your Note and this reply constitute an agreement between our two Governments on this subject, the arrangement to enter into force on the date of this Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

E. Harford.

His Excellency Mr. Einar Ágústsson,
Minister for Foreign Affairs, Reykjavík.

Fylgiskjal I (Annex I):

Skrá yfir belgíska togara.
List of Belgian trawlers.

Skip Ship		B T G T	Ha. E. P.	Smiðaðár Year of construction	
				Skip Hull	Vél Engine
0 81	John	555	1350	1952	1970
0 288	Lans	418	1000	1967	1966
0 316	Belgian Skipper	350	1005	1952	1968
0 317	Belgian Lady	414	1200	1959	1959
0 129	Amandine	196	510	1961	1961
0 182	Caesar	155	850	1967	1971
0 202	Pelagus	218	660	1964	1963
0 216	Henri-Jeanine	280	750	1961	1961
0 224	Ronald	127	370	1935	1959
0 231	André-Monique	150	300	1937	1937
0 236	Henriette	156	510	1948	1964
0 237	Nelly-Suzanne	151	300	1937	1937
0 282	Adronie-Kamiel	168	500	1936	1957
0 315	Jean-Hélène	203	600	1951	1971
0 318	Belgian Sailor	183	600	1946	1958
0 324	Raphaëlle-Gabriëlle	141	500	1948	1962
0 331	Nadine-Liliane-Josette	141	510	1948	1964
0 334	De Haai	209	710	1962	1967
Z 571	Zephyr	198	650	1964	1964

Fylgiskjal II (Annex II):

Svæði og tímabil.
Areas and Periods.

SVÆÐI I (AREA I):

A)	64°47'7 n.br. (N)	13°13'2 v.lg. (W)	
B)	64°52'0 — —	13°07'0 — —	
C)	64°52'0 — —	12°00'0 — —	
D)	64°33'0 — —	12°00'0 — —	
E)	64°20'0 — —	12°22'0 — —	
F)	63°58'0 — —	13°17'0 — —	
G)	63°58'0 — —	13°43'0 — —	
H)	64°26'0 — —	13°43'0 — —	
I)	64°28'4 — —	13°38'5 — —	

júni—júli
June—July

SVÆÐI II (AREA II):

A)	64°16'1 n.br. (N)	14°00'0 v.lg. (W)	
B)	63°48'5 — —	14°00'0 — —	
C)	63°40'0 — —	14°29'0 — —	
D)	64°06'3 — —	14°29'0 — —	
E)	64°13'8 — —	14°05'0 — —	

marz—október
March—October

SVÆÐI III (AREA III):

A) 64°02'7 n.br. (N)	14°39'0 v.lg. (W)	
B) 63°37'5 — —	14°39'0 — —	ágúst—júní
C) 63°33'0 — —	15°00'0 — —	August—June
D) 63°33'0 — —	15°23'0 — —	
E) 63°53'6 — —	15°23'0 — —	

SVÆÐI IV (AREA IV):

A) 63°50'7 n.br. (N)	15°37'0 v.lg. (W)	
B) 63°27'0 — —	15°37'0 — —	
C) 63°11'0 — —	17°31'5 — —	
D) 63°11'0 — —	18°10'0 — —	
E) 63°13'0 — —	18°10'0 — —	júli—maí
F) 63°14'3 — —	17°59'5 — —	July—May
G) 63°20'5 — —	17°36'5 — —	
H) 63°31'0 — —	17°17'5 — —	
I) 63°34'5 — —	16°27'0 — —	
J) 63°44'9 — —	15°51'0 — —	
K) 63°49'9 — —	15°40'0 — —	

SVÆÐI V (AREA V):

A) 63°19'0 n.br. (N)	22°00'0 v.lg. (W)	
B) 63°07'5 — —	22°00'0 — —	september—maí
C) 63°07'5 — —	22°45'0 — —	September—May
D) 63°26'2 — —	22°45'0 — —	

SVÆÐI VI (AREA VI):

A) 63°26'8 n.br. (N)	23°24'0 v.lg. (W)	
B) 63°05'0 — —	24°35'0 — —	júli—apríl
C) 63°19'0 — —	24°58'0 — —	July—April
D) 64°04'2 — —	24°05'0 — —	
E) 63°36'6 — —	23°48'0 — —	

SVÆÐI VII (AREA VII):

A) 64°47'3 n.br. (N)	24°29'0 v.lg. (W)	
B) 64°34'0 — —	24°51'5 — —	september—júní
C) 64°32'0 — —	25°35'0 — —	September—June
D) 64°50'0 — —	25°45'0 — —	
E) 64°50'0 — —	24°31'0 — —	

Fylgiskjal III (Annex III).

Kort. (Map).

